



## Consejo de Seguridad

Distr.  
GENERAL

S/1994/559  
11 de mayo de 1994  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: ÁRABE

CARTA DE FECHA 9 DE MAYO DE 1994 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL POR  
EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, deseo poner en su conocimiento que, durante el período del 21 al 30 de abril de 1994, la aviación estadounidense ha seguido violando el espacio aéreo iraquí, con fines de reconocimiento y de provocación.

| <u>Fecha</u>        | <u>Detalles de las incursiones aéreas</u>   |
|---------------------|---|
| 21 de abril de 1994 | <p>a) Región septentrional: realizaron incursiones 27 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura media, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Dehok, Zajo, Tall'afar y Al-'Amadiya.</p> <p>b) Región meridional: realizaron incursiones 78 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura media, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Al-Ŷulayba, Al-Busaya, Al-Qurna, Qala'at Saleh y Artawi.</p> |
| 22 de abril de 1994 | <p>a) Región septentrional: realizaron incursiones 2 aparatos que, a velocidades de 600 kilómetros por hora y a una altura media, sobrevolaron las zonas de Arbil y 'Aqura.</p> <p>b) Región meridional: realizaron incursiones 60 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura media, sobrevolaron las zonas de Basora, An-Nasiriya, As-Samawa, Al-Qurna, Al-Busaya, Al-Ŷulayba, Artawi y Ash-Shatra y As-Salman.</p>                           |
| 23 de abril de 1994 | <p>a) Región meridional: realizaron incursiones 26 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura media, sobrevolaron las zonas de As-Samawa, Artawi,</p>  |

An-Nasiriya, As-Salman, Qala'at Saleh, Al-Ûibayish y Al-Busaya.

- 24 de abril de 1994
- a) Región septentrional: realizaron incursiones 17 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura media, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Dehok, Zajo, Tall'afar y Al-'Amadiya.
  - b) Región meridional: realizaron incursiones 34 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura media, sobrevolaron las zonas de Al-Qurna, An-Nasiriya, As-Samawa, Al-Busaya, Al-Ûulayba y Artawi.
    - A las 16.42 horas del 24 de abril de 1994, una formación enemiga integrada por 2 aparatos sobrevoló la ciudad de An-Nasiriya rompiendo la barrera del sonido.
- 25 de abril de 1994
- a) Región septentrional: realizaron incursiones 26 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura media, sobrevolaron las zonas de Mosul, Zajo, Dehok, Al-'Amadiya, Tall'afar y 'Ayn Zala.
  - b) Región meridional: realizaron incursiones 2 aparatos que, a velocidades de 720 kilómetros por hora y a una altura media, sobrevolaron las zonas de Al-Ûulayba, Al-Ûibayish y Artawi.
- 26 de abril de 1994
- a) Región septentrional: realizaron incursiones 23 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura media, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Dehok, Zajo, Tall'afar y Al-'Amadiya.
  - b) Región meridional: realizaron incursiones 32 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura media, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, As-Salman, Basora, Artawi, Qala'at Saleh, Al-Ûulayba y Al-Busaya.
- 27 de abril de 1994
- a) Región meridional: realizaron incursiones 75 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura media, sobrevolaron las zonas de Basora, Al Qurna, Qalat Saleh, An-Nasiriya, Al Samawa, Al-Ûulayba y Al-Busaya.
    - A las 9.04 horas del 27 de abril de 1994, un avión de reconocimiento estadounidense del tipo TR-1

penetró en el espacio aéreo iraquí, desplazándose a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros, y sobrevolando las zonas de As-Samawa, An-Nasiriya, sur de de An-Nayaf, Qala'at Saleh, Al-'Amara y Basora. A las 12.57 horas el avión mencionado se alejó en la dirección del espacio aéreo kuwaití.

- 28 de abril de 1994
- a) Región septentrional: realizaron incursiones 6 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura media, sobrevolaron las zonas de Zajo, Dehok, 'Aqura, Rawanduz, Arbil, Al-'Amadiya, Shaqlawa y Shirwan.
  - b) Región meridional: realizaron incursiones 58 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura media, sobrevolaron las zonas de Basora, Al-Qurna, Qala'at Saleh, Al-Salman, Ash-Shatra, As-Sanawa, An-Nasiriya, Al-Busaya, Al-Ûulayba y Artawi.
    - A las 11.45 horas del 28 de abril de 1994, un avión teledirigido cayó en la aldea de Birmanÿa, al este de Mosul.
    - A las 13.20 horas del 28 de abril de 1994, aviones enemigos arrojaron panfletos hostiles en la provincia de At-Ta'amin.
- 29 de abril de 1994
- Región meridional: realizaron incursiones 28 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura media, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, As-Salman, Artawi, Al-Ûulayba, Al-Qurna, Al-Busaya y Basora.
- 30 de abril de 1994
- Región meridional: realizaron incursiones 38 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura media, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Al-Qurna, Al-'Amara, Qala'at Saleh, Basora, Al-Ûulayba y Al-Busaya.

Le agradecería que hiciera distribuir esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nizar HAMDOON  
Embajador  
Representante Permanente

-----